AGGÉE

INTRODUCTION

Avec Aggée, le dixième des petits prophètes, nous entrons dans une période de l'histoire du peuple de Dieu complètement différente de celle pendant laquelle avaient prophétisé ses prédécesseurs; nous sommes maintenant arrivés à l'époque qui suivit la captivité de Babylone. D'après le Talmud, Aggée était membre de la grande synagogue; d'après les Pères, il avait été captif en Chaldée, et en était revenu avec Zorobabel. Dieu lui donna pour mission de presser le peuple d'achever le second temple, I, 2, 4; il y réussit, I, 14; I *Esd.*, V, 1; VI, 14. La reconstruction du temple avait été commencée sous le règne de Cyrus, en 535. L'hostilité des Samaritains avait fait suspendre les travaux sous les règnes de Cambyse et du faux Smerdis. Ils furent repris, sur les instances d'Aggée et de Zacharie, après l'avènement de Darius, fils d'Hystaspe, en 520, et poussés avec vigueur. La dédicace du nouveau temple fut faite la sixième année de Darius, en 517.

Le style d'Aggée ne s'élève guère au-dessus de la prose; il y a cependant un certain rythme dans sa prophétie, I, 6, 9, 10; II, 6, 8, 22, et il s'efforce d'y mettre du mouvement et de la vie par de fréquentes interrogations, I, 4, 9; II, 4, 13, 14, 20. Il a quelques formules favorites qu'il répète souvent, I, 2, 5, 7; II, 5; I, 11, etc.

La prophétie d'Aggée, malgré sa brièveté, renferme quatre oracles distincts et datés, I; II, 1-10; 11-20; 21-24; ils ont tous le même objet et sont tous de la même année, la seconde de Darius, fils d'Hystaspe, 521 avant J.-C. Le premier temple avait été détruit en 588; il y avait encore des vieillards qui, dans leur jeunesse, avaient vu sa magnificence, II, 4.

1° Dans sa première prophétie, I, Aggée reproche au peuple son indifférence et sa négligence à relever le temple; il lui montre dans la sécheresse, qui a amené une disette, une punition de cette faute; il exhorte Zorobabel et Jésus, fils de Josédec, le grand-prêtre, à reprendre les travaux, 2-11. Ses avis furent écoutés et l'œuvre reprise, 12-14.

2° La seconde prophétie, II, 1-10, faite vingt-trois jours après la première, célèbre la gloire du nouveau temple. C'est le passage le plus important de ce livre.

3° Trois mois après la seconde prophétie, Aggée en fit une nouvelle, II, 11-20. Le peuple avait repris les travaux du temple, Dieu lui annonce que la disette par

laquelle il avait puni sa négligence touche a son terme, et qu'il va lui donner une abondante récolte.

4° La quatrième et dernière prophétie, II, 21-24, la plus courte de toutes, eut lieu le même jour que la troisième : c'est une promesse par laquelle Dieu s'engage à garder et à protéger Zorobabel, le représentant de la maison de David, au milieu de tous les bouleversements politiques qui vont ébranler le monde. Ces derniers mots nous font entrevoir le règne du Messie.

CHAPITRE PREMIER.

Temps de la prophétie d'Aggée. Le Seigneur reproche aux Juifs leur négligence à rebâtir son temple, et leur déclare que c'est là la cause de la stérilité et de la disette dont ils ont été affligés. Ils recommencent à bâtir la maison du Seigneur.

1. En la seconde année du roi Darius, au sixième mois, au premier jour du mois, la parole du Seigneur fut adressée, par l'entremise d'Aggée, le prophète, à Zorobabel, chef de Juda, fils de Salathiel, et à Jésus, le grand-prêtre, fils de Josédec, disant :

2. Voici ce que dit le Seigneur des armées : Ce peuple dit : Il n'est pas encore venu, le temps de bâtir la maison du Seigneur.

3. Et la parole du Seigneur fut adressée par l'entremise d'Aggée, le prophète, disant :

4. Est-ce qu'il est temps pour vous d'habiter dans des maisons lambrissées, quand cette maison *est* déserte?

5. Et maintenant, voici ce que dit le Seigneur des armées : Appliquez vos cœurs à vos voies.

6. Vous avez semé beaucoup, et vous avez peu recueilli ; vous avez mangé, et vous n'avez pas été rassasiés; vous avez bu, et vous n'avez pas été désaltérés; vous vous êtes couverts, et vous ne vous êtes pas réchauffés; et celui qui a accumulé des profits les a mis dans un sac percé.

7. Voici ce que dit le Seigneur des armées : Appliquez vos cœurs à vos voies.

8. Montez sur la montagne, portez des bois, et bâtissez la maison, et elle me sera agréable, et je serai glorifié, dit le Seigneur.

9. Vous avez espéré plus, et il arrive moins; *ce peu*, vous l'avez apporté dans *votre* maison, et j'ai soufflé dessus; pour quel motif, dit le Seigneur des armées? parce que ma maison est déserte, et que chacun de vous se hâte pour la sienne.

CHAP. I. 1. I Esdr., V, 1. — 6. Deut., XXVIII, 38; Mich., VI, 15.

1. *Darius*, fils d'Hystaspe, roi de Perse. — *Au sixième mois.* Voy. *Ezéch.*, VIII, 1. — *Jésus* est le même que *Josué, fils de Josédec*, mentionné dans I *Esdras*, III, 2, etc. — *Disant* (*dicens*); grammaticalement, ce mot se rapporte à *parole* (*verbum*); mais logiquement à *Seigneur* (*Domini*). — *Par l'entremise;* littér., *par la main.* Les Hébreux se servaient des mots *main, mains* pour exprimer les idées de *moyen, d'instrument, d'entremise*, etc. — * Darius Ier régna de 523 à 485 avant J.-C.

4. *Cette maison;* le temple du Seigneur.

8. * *La montagne* de Moria. — *La maison*, le temple.

10. C'est pour cela qu'au-dessus de vous il a été défendu aux cieux de donner de la rosée, et qu'à la terre il a été défendu de donner ses productions.

11. Et j'ai appelé la sécheresse sur la terre, et sur les montagnes, et sur le blé, et sur le vin, et sur l'huile, et sur tout ce que produit la terre, et sur les hommes, et sur les bêtes, et sur tous les travaux de vos mains.

12. Et Zorobabel, fils de Salathiel, et Jésus, fils de Josédec, le grand-prêtre, et tous ceux qui étaient restés du peuple, entendirent la voix du Seigneur leur Dieu, et les paroles d'Aggée, le prophète, qu'envoya vers eux le Seigneur leur Dieu; et le peuple fut saisi de crainte devant la face du Seigneur.

13. Et Aggée, envoyé du Seigneur dans les messages du Seigneur, parla, disant au peuple : Moi, je suis avec vous, dit le Seigneur.

14. Et le Seigneur suscita l'esprit de Zorobabel, fils de Salathiel, chef de Juda, et l'esprit de Jésus, fils de Josédec, le grand-prêtre, et l'esprit de tous ceux qui étaient restés du peuple, et ils entrèrent *dans le temple*, et ils travaillaient dans la maison du Seigneur des armées leur Dieu.

CHAPITRE II.

Le temple rebâti paraît bien inférieur au premier; mais sa gloire sera beaucoup plus grande par la présence du Messie. Construction du temple précédée des vengeances du Seigneur, et suivie de ses bénédictions.

1. Au vingt-quatrième jour, au sixième mois, en la seconde année du roi Darius;

2. Au septième mois, au vingt-unième *jour* du mois, la parole du Seigneur fut adressée par l'entremise d'Aggée, le prophète, disant :

3. Parle à Zorobabel, fils de Salathiel, chef de Juda, et à Jésus, fils de Josédec, le grand-prêtre, et à ceux qui sont restés du peuple, en disant :

4. Qui est celui parmi vous qui, étant resté, a vu cette maison dans sa première gloire? et comment la voyez-vous maintenant? Est-ce qu'elle n'est pas à vos yeux comme si elle n'existait pas?

5. Mais maintenant, Zorobabel, prends courage, dit le Seigneur; prends courage, Jésus, fils de Josédec, grand-prêtre; prends courage aussi, peuple entier de la terre, dit le Seigneur des armées; et observez (parce que, moi, je suis avec vous, dit le Seigneur des armées)

6. L'alliance que j'ai faite avec

---

1. Ce verset est la conclusion du chapitre précédent, auquel il est même joint dans les Bibles hébraïques. — *Au sixième mois.* Voy. *Ezéch.*, VIII, 1.

2. *Au septième mois* de l'année sacrée, et premier de l'année civile. Il commençait à la nouvelle lune de septembre, selon les rabbins; mais c'était plus probablement à celle d'octobre. — *Disant* (*dicens*). Voy. I, 1.

6. *L'alliance;* littér., *la parole* (*verbum*); ce mot est évidemment le régime direct du verbe *observez* ou *exécutez* (*facite*) du verset précédent, où les mots *parce que, moi*, etc., forment une parenthèse. C'est ainsi que l'ont très bien compris Martini et Allioli dans leurs traductions italienne et allemande.

vous, lorsque vous êtes sortis de la terre d'Égypte : et mon esprit sera au milieu de vous; ne craignez point.

7. Parce que voici ce que dit le Seigneur des armées : Encore un peu de temps, et j'ébranlerai le ciel, et la terre, et la mer, et la *partie* aride.

8. Et j'ébranlerai toutes les nations : ET VIENDRA LE DÉSIRÉ de toutes les nations; et je remplirai cette maison de gloire, dit le Seigneur des armées.

9. A moi est l'argent, et à moi est l'or, dit le Seigneur des armées.

10. La gloire de cette dernière maison sera plus grande que celle de la première, dit le Seigneur des armées; et en ce lieu je donnerai la paix, dit le Seigneur des armées.

11. Au vingt-quatrième *jour* du neuvième mois, en la seconde année du roi Darius, la parole du Seigneur fut adressée à Aggée, le prophète, disant :

12. Voici ce que dit le Seigneur des armées : Interroge les prêtres sur la loi, en disant :

13. Si un homme porte de la chair sanctifiée dans un coin de son vêtement, et que ce coin de son vêtement touche du pain ou de la viande, ou du vin, ou de l'huile, ou tout *autre* aliment, *ce qu'il aura touché* sera-t-il sanctifié? Or, répondant, les prêtres dirent : Non.

14. Aggée dit : Si un *homme* souillé par *l'attouchement d'*un cadavre touche *quelqu'une* de toutes ces choses, sera-t-elle souillée? Et les prêtres répondirent et dirent : Elle sera souillée.

15. Et Aggée reprit et dit : Ainsi *est* ce peuple, ainsi *est* cette nation devant ma face, dit le Seigneur, et ainsi *est-il* de toute œuvre de leurs mains, et tout ce qu'ils m'ont offert en ce lieu sera souillé.

16. Et maintenant appliquez vos cœurs *à ce qui s'est passé* depuis ce jour et au-delà, avant qu'une pierre eût été posée sur une pierre au temple du Seigneur.

17. Lorsque vous vous approchiez d'un tas de vingt boisseaux *de grains*, ils se réduisaient à dix; et *lorsque* vous entriez au pres-

CHAP. II. 7. Hébr., XII, 26.

7. *La partie aride;* la terre ferme signifie généralement dans l'Ecriture, la terre elle-même. Ce verset et les suivants contiennent incontestablement une prophétie du Messie, aussi bien que des dons divins et des trésors spirituels dont il a enrichi son Eglise.

11. *Du neuvième mois* de l'année sacrée, et troisième de l'année civile. Il commençait à la nouvelle lune de novembre, selon les rabbins; mais c'était plus probablement à celle de décembre. — *Disant* (*dicens*). Voy. I, 1.

13. *Que ce coin,* etc.; littér., *qu'il* (*l'homme*) *touche avec le coin de lui* (*du vêtement*), *du pain,* etc. — *Sera-t-il sanctifié?* Cette question était fondée sur ce qui est dit dans la loi (*Lévit.*, VI, 27, 28), que tout ce qui touche la chair d'une victime offerte pour le péché sera sanctifié. Comme ici ces aliments ne touchent pas immédiatement la chair sanctifiée, les prêtres font une réponse négative.

14. *Elle sera souillée.* Cette réponse est fondée sur ce que la loi déclare (*Nombres*, XIX, 22), que celui qui est souillé souillera tout ce qu'il touchera.

17. Ce verset paraît être un complément de : *Appliquez vos cœurs,* du verset précédent et signifie par conséquent : Souvenez-vous aussi que lorsque vous vous ap-

soir pour faire cinquante cruches *de vin*, il s'*en* faisait vingt.

18. Je vous ai frappés d'un vent brûlant; et *j'ai frappé* de la nielle et de la grêle tous les travaux de vos mains; et il n'y a eu *personne* parmi vous qui revînt à moi, dit le Seigneur.

19. Appliquez vos cœurs *à ce qui se fera* depuis ce jour et à l'avenir, depuis le vingt-quatrième jour du neuvième mois; depuis le jour que les fondements du temple du Seigneur ont été jetés, appliquez votre cœur.

20. Est-ce que les grains n'ont déjà pas germé? et la vigne, et le figuier et le grenadier et l'olivier n'ont-ils pas fleuri? Depuis ce jour je bénirai.

21. Et la parole du Seigneur fut adressée une seconde fois à Aggée le vingt-quatrième *jour* du mois, disant:

22. Parle à Zorobabel, chef de Juda, en disant : Moi j'ébranlerai à la fois le ciel et la terre.

23. Et je renverserai le trône des royaumes, et je briserai la force du règne des nations; et je renverserai le quadrige, et celui qui le monte; les chevaux tomberont ainsi que leurs cavaliers; un homme *tombera* sous le glaive de son frère.

24. En ce jour-là, dit le Seigneur des armées, je te prendrai, Zorobabel, fils de Salathiel, mon serviteur, dit le Seigneur, et je te poserai comme un sceau, parce que je t'ai choisi, dit le Seigneur des armées.

18. Amos, IV, 9. — 24. Eccli., XLIX, 13.

---

prochiez, etc. — *Ils se réduisaient à dix;* littér., *et qu'ils se réduisaient à dix* (*et fierent decem*); ce qui fait de ce membre de phrase une continuation de la protase *lorsque vous*, etc., et laisse ainsi le sens inachevé. Notre interprétation est d'ailleurs parfaitement conforme à ce qui suit immédiatement. — *Il s'en faisait;* littér., *et il s'en faisait* (*et fiebant*). Ce *et*, purement pléonastique, ne fait qu'indiquer l'apodose, dont la protase est, *lorsque vous entriez*, etc.

19. *Du neuvième mois.* Voy. le vers. 11.

21. *Disant* (*dicens*). Voy. I, 1.

23. *Un homme*, etc ; hébraïsme pour, *l'un tombera sous le glaive de l'autre.*

24. Selon la plupart des interprètes, ces promesses qui s'adressent à Zorobabel ne regardent à la lettre, ni son temps, ni sa personne, mais seulement Jésus-Christ, qui devait sortir de sa race. Toutefois les uns les rapportent au premier avénement du Sauveur, et les autres, parmi lesquels saint Jérôme, au second.

24. *Je te poserai comme un sceau;* c'est-à-dire, je prendrai de toi le plus grand soin. Cette image est empruntée du soin avec lequel on conservait les sceaux. Le sceau a toujours été considéré chez les Hébreux comme une chose précieuse et chère. On sait d'ailleurs que les Orientaux veillent avec le plus grand soin sur les sceaux, à cause de l'abus qu'on pourrait en faire, s'ils venaient à tomber en des mains étrangères.